

世界 著名钻石小说 660篇

东野茵陈 选编



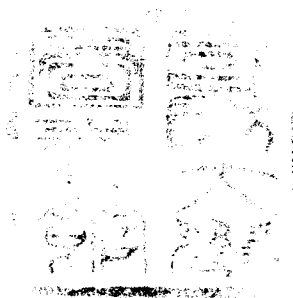
山东友谊书社



国防大学 2 060 7230 0

世界著名钻石小说 660 篇

东野茵陈 选编



山东友谊书社

1992 年 · 济南

鲁新登字 12 号

世界著名钻石小说 660 篇

东野茵陈 选编

*

山东友谊书社出版发行

(济南经九路胜利大街)

山东新华印刷厂德州厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 66.5 印张 2668 千字

1992 年 7 月第 1 版 1992 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—20,100

ISBN 7-80551-463-1/I·99

(上下两册) 定价: 57.60 元

序

李国文

在中国文学史上，以诗人风头最劲，从《诗经》、《离骚》开始，然后汉赋，然后魏晋南北朝的诗歌，然后唐诗，然后宋词，然后一直到清朝的纳兰性德，民国的徐志摩，全是诗人的天下，文学史上几乎等于是是一部变相的诗歌史。连破六朝骈丽绮靡风气，形成一代文宗的唐宋八大家，头上戴的，也大都是诗人的桂冠。所以，文学史这桌宴席，诗人先请，散文家次之，戏剧家更次之，小说家，对不起，请自动往后排排。

不管怎么样讲，他们还能在文学史中占有一席之地，甚至，像评注家（这是中国文学的一种独特门类）金圣叹先生，也被宽容的文学史家纳入史册。但同样作为中国文学的一个独特现象的“选家”或“文选家”，至今挤不进文学史，连敬叨末座的资格也没有，是很令人扼腕叹息的。

至今无人统计，二、三百年来的中国最畅销的，最广为人知的书籍，都是哪几本？但我想，一本《古文观止》，一本《唐诗三百首》，大概可以排名在前十名，是不成问题的。所以，五十年前的莘莘学子，谁会不记得《古文观止》的首篇《郑伯克段于鄆》呢？假如一时想不起来，那也绝不会忘了《唐诗三百首》的第一首诗《春眠不觉晓》的。可是要问一下，这两本几乎家弦户诵的书，是哪位先生编选的？能答准吴楚材、吴调侯和蘅塘退士孙洙的人，肯定不多。

一开始，选家是坐冷板凳的角色。

大概唯一的例外，就是编了一本文选的昭明太子了，不过，如果他不是殿下的话，恐怕也是寥无声息的。

选家，实际是鉴赏家，不是创作家，所以不进文学史，好像也是理所应当。可话说回来，虽然他不创造作品，但他的“选”，在某种意义上，也是一种创作。这种创作就体现在对作品的重新认识，给作品注入新的活力，使作品被更多的人接受而且能识得作品的真正价值上。因此，文学史不列入“选家”是不尽公允的。

打个不甚恰当的比喻，他就像那些在商品流通领域里，懂得什么是适销对路的，什么是呆滞压手的行家一样。因为选家站在作者和读者之间，比作者要超脱些，比读者要投入些，所以他的“选”，能为写作的人，提供一个客观的不无参考作用的衡量尺度，同时也给读书的人，在浩如烟海的作品中，挑选出以这个衡量尺度为基准的篇什，免得在汗牛充栋的书山文海里徒劳跋涉，岂不是善莫大焉？

也许由于我也当过一阵“选家”的缘故，深知选好、选准、选全、选精不易，于是，我也发出“写小说难，选小说更难”的感慨。后来，刊物无疾而终，我重操旧业去做小说，才体会到如释重负的轻松。

所以，当我看到东野茵陈这部历时十有三年，从两万篇外国小说中，多次反复筛选出来的《世界著名钻石小说660篇》时，忍不住产生了以上的这一番感想。而且深感，当一名“选家”，做一件有益于大家的事，是怎样的呕心沥血啊！

此种劳绩，确是令人感动。

我们每个写小说和读小说的人，不可能阅读披览这个世界上的全部小说，因此，只能有选择地从名家名著入手。甚至东野茵陈所依据的这两万篇较短的外国短篇小说，我们也不可能花上几年时间尽收眼下。如今有了这部书，为大家省心省力，实在是功德无量的。

而且还要说一句的，钻石，是大自然中最坚硬的物体；也是价值上最珍贵，体积上最精致，在开采上最困难的物体。因此，钻石也就成了东野茵陈在他这多年的选家生涯中的一个严格的标准，笃行不倦地挑选出小说中的钻石，以饕读者。

现在这本书出版了，如果，我们能由此得到一个天下之大，名

家之多，山外有山，天外有天的印象，那么，对于我们的文学进展，将是一件获益匪浅的事情。

1992年8月2日于北京

前言

东野茵陈

在高科技迅猛发展的当今世界，时间是人类最宝贵的财富，珍惜时间已成为人们的优良习惯。阅读精短文学作品日益成为广大读者热切的渴望与需求的“快餐文化”。为此，选编出版本书以飨读者。

本书标题中的“钻石小说”，顾名思义，不加诠释，一目了然。“钻石小说”一词并非是我的创作，而是借鉴，或者谓之挪用。定居海外的前辈小说家、翻译家沉樱女士曾说过：“……对于尺土寸金的地带，我们通常称为‘钻石地带’，小说分类中不知是否也应列有‘钻石小说’一种？”受到沉樱女士一番话的启示，茅塞顿开，心想：何以不把我选编多年的世界著名短篇小说改为“钻石小说”呢！吾意不在于给小说分类，只为给我选编的书起名。

本书入选的全部作品就篇幅而言，是短篇小说中比较短的，多数篇目三四千字上下，也有极少数篇目在八千字和一千字左右。有很多作品都是出自名家之手的名作，读罢铭诸肺腑，实属世界短篇小说文库中的佼佼者，“除了形体微小光芒四射的钻石之外，是再无其它东西可以比拟的。”（沉樱语）

因受“钻石小说”限制，篇幅较长、广为人知的著名短篇小说都没选入本书。譬如：法国莫伯桑的《项链》、梅里美的《费德里哥》；俄国莱蒙托夫的《塔曼》、屠格涅夫的《木木》、契诃夫的《带巴儿狗的女人》；英国哈代的《儿子的否决权》、狄更斯的《信号员》；美国欧文的《瑞普·凡·温克尔》、克莱恩的《蓝色旅馆》、杰克·伦敦的《热爱生命》、海明威的《乞力巴扎罗的雪》……还有《最后一课》、《柏林之围》、《万卡》、《变色龙》、《一个小官

员之死》等举不胜举。然而，本书入选作品并不受篇幅长短所限而降低标准和要求。本书入选作品与作家大部分曾获得过国家级和世界性的各种文学奖。譬如：瑞典的“诺贝尔文学奖”；法国的“龚古尔文学奖”；德国的“国际文学奖”；美国的“普利策奖”、“欧·亨利短篇小说奖”；日本的“芥川文学奖”；“国际安徒生奖”等世界各国文学大奖百种以上。还有很多作品是各国选家必选的作品，曾被编入各种优秀、最佳小说选集。

据文学史记载，小说的诞生远远晚于诗歌和戏剧，直到19世纪中叶欧洲才出现了一批才华出众的作家，以高超的写作技巧、创作出不朽的杰作。无声地宣告短篇小说“独立”。

短篇小说在近一百多年的发展史中，随着其它文艺形式一起形成了不同的风格和流派，在世界文坛上争奇斗艳，各领风骚。本书在选编过程中，对各时期不同风格和流派的代表作家与作品，做了审慎的研究与比较，为了避免形貌如出一辙的雷同现象，因而选择了各种流派特点突出的佳作：有的粗犷豪放，憨直可爱；有的细致入微，纤毫毕现；有的文静幽雅；有的幽默调侃；有的情真意切；有的荒诞怪异。“春山礚礚春禽鸣，此间不可无我音”，一代代作家们默默地惨淡经营、刻意求新、不落俗套、另辟蹊径。尤其是法国“新小说派”的代表罗布—葛利叶高举“叛旗”，提出“反小说”的口号，他的作品与理论也能引起读者的好奇与兴趣。

30多年前，我超越心理障碍读了些世界文学名著。尔后，我对外国文学产生了浓厚兴趣。当然，阅读中国古今名作也从未间断（包括10年动乱时期）。

1974年我受命于写一部反映“教育革命”的文学作品，因无所是从，屡遭惨败。1978年我调整心理，坚定信念，放弃小说创作，主攻方向是选编外国小说名作。为了占有大量资料，我几乎跑遍了半个中国的各大城市的书店；关注街头巷尾的书亭、旧书摊，甚至不惜高价购买新加坡、台湾、香港出版的外国文学资料。除了书我几乎没有别的财产。夜不闭户，高枕无忧，书不怕窃，“十年寒窗无人问”，窃书者是友人。有人说我的书是“无价之宝”，我“供认不讳”，自我感觉也是蓬荜生辉。

我于1978年自立章程，每日阅读外国短篇小说5篇以上，从中选择佳作，写评语和内容简介。截止1991年底大约从二万多篇小说中选出三千多篇，经反复筛选，正式选编成书960篇，其中包括《世界微型小说荟萃三百篇》（百花文艺出版社出版）。

美国的未来学家阿尔温·托夫勒说：“书如漫天飞雪，出版社遍地都是，作家、作品过剩，传统上属于永久性产品的书籍顷刻间短命。”在浩瀚的书海中选编一部受读者喜欢而又不是“短命”的书，比“沙里淘金”更难。如果本书能使读者不至于因浇灌一株玫瑰花，而淋湿整个花坛，能为亲爱的读者在阅读外国短篇小说时节省一寸光阴，那就证实我做了一件有益的工作。

鲁迅先生具有非凡、超人的卓识远见，早在30年代就提出了“拿来主义”，反对中国一向实行的“闭关主义”。他竭力倡导并亲自翻译、介绍外国作家与作品。他的著名中篇小说《阿Q正传》，与波兰著名作家显克维奇的中篇小说《胜利者巴尔代克》有相近之处，究竟是鲁迅先生大胆借鉴还是两位大师构思巧合，无从考证。

建国后，我国翻译、出版了一大批“外国古典文学名著丛书”、“外国文学名著丛书”、“外国文艺理论丛书”、“汉译世界学术名著丛书”等，深受读者欢迎。“多事之秋”接踵而来，直至10年动乱开始，万物皆遭厄劫。名曰破“四旧”，其实把垂帘听政时期的“闭关主义”又搬了出来。

1978年以后，第三代“拿来主义”诞生了，于是，重新开始翻译出版，再版大量外国社科、文学名著。我国文艺创作梅开二度，一派繁荣景象。

世界著名学者和艺术大师们最善于巧妙运用“拿来主义”。德国大戏剧家布莱希特的短篇小说《奥格斯堡灰阑记》，就是取材于我国元朝剧作家李行道的杂剧《灰阑记》中的情节。后来，改成剧本《高加索灰阑记》，八十年代曾在北京舞台上公演。

西方很多著名学者异常崇拜中国的老子、孔子、李白、杜甫等伟大贤哲、诗圣。美国著名学者、高级实业家和政府官员顾问哈林·克里夫兰的名作《未来的行政首脑》一书，开头便引用了

老子《道德经》中的论述。

日本天皇睦仁年仅15岁时，英明决断，取缔德川幕府的“闭关锁国”政策。制定“开国进取”、积极摄取西方文化的国策。派大批留学生和科技人才走出国门，到欧洲先进国家“拿”；把欧洲专家、学者请进国门，传授西方文化和先进科学技术，坐等家门“拿”。日本就是靠“拿来主义”原在土坡土道上跋涉，而一跃达到了航空时代；“在一瞬间从武士发髻的时代经文艺复兴壮举而进入近代”。在日本工作的英国学者霍尔·张伯伦感叹地说，“自己突然之间长到了四百岁”（摘自《日本近代成功的启示》）。

第二次世界大战时期，被誉为“原子弹之父”的匈牙利科学家利奥·西拉德和他的导师爱因斯坦，因反战而遭迫害，由德国流亡到美国。在美国期间参与了原子弹制造工程。——原来，美国的原子弹也是诞生于“拿来主义”。文化发达、经济腾飞，几乎与“拿来主义”同步，是双宿双飞的关系。“拿来主义”是法宝。

拉丁美洲一些经济文化较落后的弱小国家，在世界文坛上默默无闻。那里的作家们学习、研究、借鉴欧美文学，终于在本世纪六十年代前后一大批作品以神魔鬼怪、荒诞离奇、巫术、梦幻与现实生活溶为一体的表现方法，深刻揭露社会弊端，控诉军事独裁主义的罪恶，震动世界文坛，被称为“拉丁美洲文学爆炸”。文艺评论家把这批作家与作品称为“魔幻现实主义”。代表作有墨西哥胡安·鲁尔佛的《佩德罗·巴拉莫》、危地马拉阿斯图里亚斯的《玉米人》、哥伦比亚加西亚·马尔克斯的《百年孤独》等。其中后两位作家曾获得诺贝尔文学奖。这些作家的作品以独特的表现形式、宏伟的气势反过来影响欧美文学。一个国家善于吸收不同民族、地域的文化精华，消除狭隘的民族意识，才能成为时代的“巨人”。

编书的人都有一个共同的奢望就是选编名作、佳作。名作并不是贴着标签的冒牌货，它有一定的标准，没有固定的模式。

名著没有国际界线，在全世界拥有一个庞大的读者群。18世纪初英国作家笛福的《鲁滨孙漂流记》，自1778年4月初版到19世纪末印了700多版；同期的另一位英国作家斯威夫特的《格列

佛游记》都已问世二百多年，至今仍为世界各国青少年读者最喜爱的作品。

法国《快报》周刊1978年度一份读书调查报告中公布，巴尔扎克在受读者欢迎的作家中列第一位。巴尔扎克的《人间喜剧》中大部分作品发表在19世纪30年代前后，距现在已有150多年了，但是，读者读那些作品时并没有隔世之感，作品中生动的艺术形象光泽鉴人，丰富多彩的生活内容，仍然令现代读者惊叹不已。

我国读者听到读书与教育有关，文学作品要有一定的教育意义，就产生一种逆反心理。那是过去的文学艺术受来自“左”和“右”两方面的错误思想干扰造成的。时过境迁，有些文学作品是非颠倒，善恶不分，荒唐可笑，索然寡味……这也是一些作家惨淡经营之悲剧。

由美国图书馆协会和国家书藉管理委员会共同发起的全国图书宣传运动周，宣传读书的益处。一些作家、出版家、图书管理员提出共同的口号“醒来读书吧”，他们要人们充分认识到“阅读与教育密切相关”。英国学者托马斯·潘恩的名作《常识》，深刻揭露了英国君主制和殖民统治的本质，唤醒了美国人民，坚定了挣脱殖民枷锁的信念。这本书对美国独立战争产生巨大影响。美国作家斯托夫人的长篇小说《汤姆叔叔的小屋》，用生动的艺术形象控诉了“奴隶制”的残暴，激起美国北方人民的义愤，爆发了南北战争。一部小说发起了废奴运动，而终于得到胜利，光耀史册。因此，“阅读与教育密切相关”不无科学性。

对阅读小说问题仁者见仁，智者见智。人们抽出一定时间读些世界名著，可在娱乐中、消遣中、忍俊不禁的幽默中开拓生活、知识领域，了解人生，认识社会。

我国有很多青少年喜欢能得到西方文化、科学知识的刺激。他们向往踏南极探险、登月球览胜，攀登前人不及的科学高峰，谁也不想加入拉骆驼的商队为职业，了此一生。一些青少年也想透过文学这个窗口了解世界，但遭到社会上一股力量的遏制。“这股力量”担心青少年读外国书会染渍恶习，伤害中国自古延续下来

的道德。殊不知世界任何一个国家的作家都不赞扬吸毒、酗酒、同性恋、种族歧视等令人烦恼的社会问题。他们都有一颗“可怜天下父母心”。在瑞士设立的“国际安徒生奖”，两年一度对儿童文学贡献较大的作家授奖，都是外国作家“捧杯”。

传统、习惯会使人神经麻木，需要不习惯的事务去强烈地刺激，才能恢复知觉，别无良策。“宁守一丘薄田，也不外出赚钱”的农民都已经改变了观念，不改变读书观念有待何时？“醒来读书吧”！读点引进的外国书。

1992年4月于德州

凡 例

- 一、本书正文按国家和地区顺序排列。同属一个国家和地区的作者以出生年月先后编排。
- 二、本书作者译名及简介的确定和编写，主要参照国内出版的有关外国文学、作家的工具书、作家传记和外国文学资料二百多种。
- 三、本书选编了5大洲、90个国家和地区的478位作家不同时期、不同流派、不同风格的短篇小说660篇，共二百六十多万字。所选作品篇首附作者简介，篇尾注明译者。
- 四、本书选编的作品以现、当代佳作为主兼收古典传世之作。
- 五、本书选编660篇作品中有654篇按原文排版，只有6篇篇幅过长又非选不可的作品只作删节没作修改。
- 六、本书选编时注重艺术性、知识性、趣味性、可读性兼备格调高洁。适合大、中、小学生、文学爱好者、作家、学者阅读，是一部雅俗共赏的外国短篇小说选本。

总 目

序	1—3
前言	1—6
凡例	1
篇目	1—18
正文	1—2094

篇 目

蒙 古		芥川龙之介	
普尔布		蜘蛛丝	45
悔恨	1	沼泽地	47
朝 鲜		鼻子	49
李箕永		藤森成吉	
老鼠的故事	9	不鼓掌的人	53
韩 国		叶山嘉树	
桂铨默		水泥桶里的一封信	54
白痴阿达达	14	黑岛传治	
日 本		两分硬币	57
夏目漱石		井伏鱒二	
挂幅	22	房顶上的沙凡	60
国木田独步		横光利一	
哭笑不得	23	蝇	63
岛崎藤村		川端康成	
孤独	27	雨伞	67
泉镜花		石榴	68
爱打瞌睡的看守	29	五角银币	70
有岛武郎		竹叶舟	73
潮雾	34	德永直	
志贺直哉		马	75
清兵卫和葫芦	37	壶井荣	
谷崎润一郎		蒲公英	78
刺青	40	小林多喜二	
		伤痕	80
		井上靖	
		少年	81
		上田三四二	

新婚祝福 84

安部公房

哭泣的女人 86

红茧 87

星新一

奇特的警犬 89

波可小姐 92

啄木鸟计划 94

爱情的钥匙 95

妖精 97

K 先生的一段罗曼史 100

都筑道夫

刻在树上的记号 102

美丽的故国的五月 104

食欲 106

旅途的终点 107

山川方夫

玫瑰色的罪恶 108

有吉佐和子

赤猪子的故事 111

森瑶子

两人 115

赤川次郎

电梯健康法 117

越南

阮公欢

男角四卡 120

缅甸

杜卡

捕鱼人 125

甘妙坎

菩萨的汇款 128

泰国

巴莫

断臂村 131

新加坡

拉贾拉南

虎 137

孟紫

死不带去 141

黄孟文

一朵玫瑰花 143

怪事 145

凯瑟林

婚姻 147

尤今

代价 151

菲律宾

达基奥

婚礼舞会 153

布罗山

父亲上法庭 158

印度尼西亚

松塔尼

画 163

蒂尼

修缮佛塔的负责人 166

印度

泰戈尔

乐园里的不速之客 173

喀布尔人 175

女邻居 180

普列姆昌德

打嘎儿 183

捕鳄 189

杜麦克吐

信 190

帕达查亚

名字不是标签 195

邦德	
列车上遇到的姑娘	197
班纳齐	
贿赂	199
阿基兰	
两个乘客	203
马德古尔卡	
扼下	205

斯里兰卡

西里赛纳	
可悲的故事	210
魏克拉玛辛诃	
眼镜蛇	213
伊兰加拉特尼	
兰·曼尼卡	216

巴基斯坦

卡斯米	
青石	220
萨拉姆	
偷盗	225

孟加拉

顾普塔	
卖艺人	229

阿富汗

乌尔法特	
为人效劳的人	234

伊朗

赫加齐	
规劝	235
老人	236
赫达亚特	
野狗	237
秋巴克	

最后的雪夜	242
-------------	-----

叙利亚

阿乌乍里	
梦	248
泰米尔	
饥饿	252
伊克拉西	
一个死气沉沉的下午	256

黎巴嫩

纪伯伦	
巴尼村的玛尔塔	259
新婚的床	265
努埃曼	
老实人沙迪格	271
钻石婚节	274
纳斯拉	
诅咒	277

犹太

阿莱汉姆	
赎罪节那天发生的丑闻	282
我真幸运——我是个孤儿	284

土耳其

赛斐丁	
大理石工作台	289
奈辛	
集市上的足球守门员	293
火柴棍之间的平等	296
外科医生比赛	298
艾尔金契	
留斯吉姆	301
费拉赫	
意外	304